ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 21 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VIOLENCIA A EXPLOTA Y TENSION TA CRECIENDO NA SANTO DOMINGO

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Un biaha mas ta surgiendo ambiente di tension den e pais despues di e incidentenan cu a tuma lugar na Santiago de Los Caballeros entre elementonan di forsanan rebelde y miembronan di Forsa Aerea dominicano.

Nan ta kere cu no menos di 40 persona a perde nan bida den e sucesonan di ayera, pero solamente morto di 26 di nan a ser confirma te ainda.

Ayera nochi nan tabata tende aki nan detonacionnan aislá como evidencia di cu tranquilidad a ser alterá.

Na Santiago de los Caballeros tabata calmo.

Entre tanto, helikopternan di Merca tabata continua transportando e rebeldenan ("constitucionalista") pa Santo Domingo, y nan ta spera cu coronel Francisco Caamaño Deño, cu tabata lider di e grupo aki den e revolucion di april, a yega ne capital aki den e ultimo vuelo di e tipo aki.

E choque armá di ayera a tuma lugar al rededor di Hotel Matun, e mehor di Santiago de Los Caballeros. Einan e "constitucionalistanan" a ser atrampá pa e fuego di trupanan di terra di Forsa Aerea di gobierno cu a usa armanan chikitu y tankinan den e accion.

E tiroteo a dura mas di ocho ora. Diezcincu norteamericano tabata den e hotel, pero ningun di nan a resulta heridá, segun un vocero di e embahada di Merca a bisa. Paracaidistanan norteamericano a yega na e hotel, den seis helikopter y a rescata nan compañeornan. Mas despues a cuminsa e transporte di e rebeldenan pa Santo Domingo den helikopter.

Origen di e hecho cu a ser registra ayera ta sigui envolvi den conjeturanan. Nan tabata duna distinto versionnan y solamente e informe di algun observador ta indica cu e choque aki ta parse di ta debi na un intento di mata Caamaño Deño. E ultimo aki a resulta ileso den e choque. E version di referencia ta señala cu e lucha a cuminsa ora cu nan a tira riba Caamaño na momento cu rebeldenan tabata pone un ofrenda floral den santana di e ciudad. Pero te ainda no tin confirmacion di e posibel explicacion aki.

E "constitucionalistanan" a corre bai e hotel y einan nan a ser rondona pa trupanan di Forsa Aerea. Den un di e ataquenan ei cu tankinan a muri coronel Juan Lora Fernandez, cu tabata hefe di estado mayor di gobierno rebelde durante e revolucion.

Coronel Caamaño Deño , cu no a resulta heridá tabata ser sperá na Santo Domingo awe a fin di tene un entrevista cu e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, den palacion di gobierno.



Diabierne ultimo e di 135 aniversario di e morto di e Libertador Simon Bolivar, a ser recorda riba Plaza Bolivar na Oranjestad, cu un ofrenda floral. Despues di e himnonan nacional di Venezuela y Hulanda y tambe discurso di algun orador, e ponemento di flor a tuma lugar, como ultimo punto riba programa. E foto ta mustra sr. Jorge de Castro, president di Sociedad Bolivariana de Aruba, despues di a deposita e krans di flor di e sociedad, dilanti busto di Bolivar. Den fondo por mira sr. Pina-Lampe, kende a leza e ultimo proclama di Bolivar y kende a dirigi e acto di ponemento di flor.

Awe nochi lo tin e programma pa "canto di comunidad"

ORANJESTAD - E "Canto di comunidad cu lo worde teni awe nochi riba Juancho Irausquin Plein, e plenchi dilanti Postkantoor, lo habri cu un presentacion di "De Trupialen", intercambia cu musica apropia. Di e manera ey e programa ta cuminza un hora mas tempran cu anuncia anteriormente. De Trupialen ta cuminza pues shet'or, despues di cual e programa mes ta cuminza pa och'or.

E programa ta consisti di e siguiente partinan: 1) Apertura, 2) Adeste Fidelius, 3) Mensahe di Pascu di gezaghebber, 4) Nu zijt wellecome, 5) Lezamento di bijbel pa reverendo domi J. Martin (Lucas 2:1-15, evangelio di Pascu), 6) Joy to the World, 7) Gloria in excelsis Deo, 8) Lezamento di Bijbel pa reverendo domi A.H.C. Jakobs, Jesajah 11:1-10); 9) Er is een roos ontsprongen, 10) De herdertjes lagen bij nachte 11) First Nouel, 12) Lezamento di bijbel pa reverendo pastoor Kraanwinkel (Lucas 2:15-20 y 25-33, adoracion di e yiu divino), 13) Hear the Herald Angels sing, 14), Silent Night, 15) Charla corto di clausura.

E acompanjamento musical ta den man di sr. Dercksen riba un piano cu a ser poni disponibel pa "De Trupialen" y sr. Arnold Beyde di YMCA na trompet.

Esaki ta nifica cu e plannan original pa presenta musica di orgel, no por tuma lugar pa motibo di problemanan di transportacion.

E dos musiconan lo ta sinta bau di e tres steanak grandi y cu e ayuda di altoparlantenan, culo worde instala pa sr. N. Luidens, ta den estado pa laga tur hende tende e musica. Ademas di esnan cu a duna nan cooperacion pa haci e anochi aki un exito, manera sr. Luidens, nos ta hanja cu e organizacion di e "Canto di comunidad" aki a bira posibel tambe gracias na e contribucion di Aruba Trading Company, Victoria Bottling Company (Frans Scholl), Lago, sr. C. Whitfield, La Moderna y Elias Habibe.

Diadomingo ultimo, segun nos a ser informa, e parokia a pidi pa asisti na e cantamento aki.

No ta laga duda cu awe nochi e cielo scur riba e plenchi lo worde yena cu e deseo di Pascu. Un evento mas bunita pa introduci un bon y feliz pasco, ta parce nos casi imaginable.

Presidente De Gaulle a ser reeligi pa un periodo di 7 anja

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle, cu a ser reeligi ayera pa un otro periodo di shete anja, lo mantene su politica "independiente" vigente tocante e posicionnan di Merca y Rusia den e escena internacional, a juicio di observadornan autorisá. Sin embargo, nan ta kere cu na mes momento e general lo duna empuhe nobo ne cuestionnan interno tal manera progreso economico y social manera tabatin formá.

Ayera de Gaulle a supera e candidato izquierdista Francois Mitterrand den e comisionan complementario pa e presidencia di e republica, obteniendo 55 por ciento di e votacion contra 45 por ciento di su adversario politico . De Gaulle a hanja 13. 057.900 voto y Mitterrand, 10. 609.636.

E observadornan , analisando e politica futuro di De Gaulle, ta bisa cu e por reorganisa su gabinete, despues di tuma posesion di su mandato nobo dia ocho di januari venidero y busca un entrevista cu e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson. Aunque nan no ta considera cu De Gaulle lo trata di hasi e relacionnan mas estrecho entre Francia y Merca, ta probable cu el lo desea di reuni cu Johnson na 1966, si e decidi di cumpli por fin un viaje na Europa pa proximo primavera.

Riba mesun dia cu De Gaulle tuma posesion, e promer ministro Georges Pompidou y e actual gabinete lo presenta nan renuncia pa permiti ne presidente libertad di accion den formacion di su gobierno nobo. Pero e cambionan lo ta masha poco, segun fuentenan informa. Pompidou lo sigui ta promer ministro. Si e observadornan acerta nan pronosticonan, De gaulle lo dedica mayor atencion na problemanan interno manera vivienda, school, cayanan, prijsnan y salarionan y tambe transportenan. Ademas di sigui mehora relacionnan cu comunista di europa, el lo contribui diplomaticamente na gestiona fin di e guerra na Vietnam, el lo reanuda e negociacionnan den Mercado Comun Europeo cu ta para for di dia 30 di juni y el lo trata di revisa e organizacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN). Den fuentenan oficial nan a bisa cu e lineanan di accion lo ta esnan cu De Gaulle lo adopta den su mandato nobo.

Pa su parti , Mitterrand, cu a dicidi di manda un mensahe di felicitacion na De Gaulle pa su victoria, a declara cu e derrota no a afecta pasobra e tabata e unico candidato cu a obliga e presidente pa lucha pa keda na poder.

El a añadi cu De Gaulle a perde e confianza cu e tabatin pa e circunstancia aki durante e campaña electoral.

E ministro di informacionnan Alain Peyrefitte a bisa cu e dos millon y mei voto cu De Gaulle a obtene di ventaha riba Mitterrand ta prueba di su triunfo decisivo, pero De Gaulle mes a duna cuenta, a juicio di observadornan cu su popularidad entre e electorado frances ta cayendo quizas pa razon di su politica internacional independiente y e poco atencion relativo na problemanan di indole nacional.

Pa otro parti, Mitterrand a insisti cu el lo continua su lucha contra De Gaulle , como lider di e francesnan "republicano", y a añadi cu "nos tin dilanti nos un regimen moribundo, un renacimiento di izquierda y un republica cu lo ser renova algun dia. Ora nos mira cu degaullismo cu De Gaulle no ta firme---Mitterrand a señala--ki lo ta di deguallismo sin De Gaulle ? Manjan mes lo mi reanuda e lucha contra deguallismo.



DE GAULLE

PARIS--UPI--Faltando solamente resultadonan di Guayana y Polinesia, frances a ministro di interior a suministra awe 11.45 ora local, e siguiente resultadonan di e eleccionnan presidencial di ayera:

Electornan inscribi : 28.870.196
Total di votante : 24.342.290
(84,31 por ciento)
Votonanan valido : 23.672.878
Charles de Gaulle : 13.063.134
(55,18 por ciento)
Francoir Mitterrand : 10.609.744
(44,81 por ciento).

Asistencia policial pa irregularidad riba caya

WILLEMSTAD--Diasabra anochi mitar di ocho, asistencia a ser pidi na Julianaplein pa un grupo di mucha qu tabata bringa. E pelea qu originalmente a cuminsa dilanti di Botica Juliana, a continua den Penstraat, y polisnan qu a acudi na e lugar a logra di re-establece orden.

Den Lagunillasweg tambe asistencia a ser pidi pa un homber fuma qu tabata molestia un famia qu ta biba den e caya aki, canando rond di e cas y gritando nomber di e yiu muher di e famia.

Polisnan a dunele transportacion liber for di ei for. Diadomingo mainta polis mester a acudi na Tucacasweg, caminda un tata di famia a yega cas fuma y a dicidi di schop tur cos kibra. Polis a splíquele cu esei no ta e manera correcto di procede den su cas.

Diasabra anochi, dies' or , polis mester a acudi na Helfrichplein caminda un homber tabata bati un muher. Polis a pone un fin na e pelea desigual aki y e homber lo haña un procesverbaal pa su comportacion vergonzoso.

Den Corcobastraat, polis mester a hala atencion di un mucha qu a maltrata un cacho.

Fuertemente nan a mustrele qu no mester maltrata bestia.

DALMENTU EN CADENA NA MARCHENA

WILLEMSTAD--Diasabra anochi binti pa ocho tabatin un dalmentu entre tres auto na Marchena. Chauffeur di un di e autonan a declara qu su brake a falla di manera qu el a corre dal contra di e parti patras di e auto su dilanti qu tambe a corre bai dal contra di e auto su dilanti.

Polis a hiba e auto Rio Canario pa check su brakenan y e daño material den e caso aki ta ser calcula riba 750 florin.

MOVIMIENTO DEN HAAF

WILLEMSTAD--Durante e fin di siman qu a pasa, a drenta nuebe bapor di carga y a sali 12. A drenta 9 tanker y a sali 10.

A drenta dos barcu di bela y a sali 11. A drenta 3 sleepboot y a sali un bapor di guerra, a drenta dos yate y a sali dos.

Pasahero a drenta cuarenta, tabatin 29 di transito y a sali 37.

WILLEMSTAD--Durante e fin di siman qu a pasa, polisnan a duna 53 procesverbaal , 101 asistencia y tabatin 13 dalmentu.

ROMA --UPI- Anastasis Stevens yiu muher di un corresponsal di prensa e integrante di e conhunto di ballet di teatro Bolshoi di Moscu, a casa aki awe cu e marques italiano Aurelio Ferrari Diollesape.

E ceremonia a tuma lugar na Iglesia de los Caballeros di Rodas. Ya cu e novia ta profesa religion ortodoxa ruso, e pareha lo viaha pa Moscu dia 26 di e luna aki pa pasa nan luna de miel y aya lo e bolbe casa na misa.

China a presenta protesta na gobierno indones

LONDRES --UPI--China Comunista a presenta un "energica protesta" awe na gobierno di Indonesia contra e disturbionan anti-chino den norte di Sumatra, segun agencia di noticia Nueva China a informa.

E despacho di e agencia, transmití pa radio di Pekin y scuchá aki, ta bisa cu e mbahada china na Yakarta a entrega e nota di protesta ayera na ministerio di relacionnan exterior di Indonesia.

Peking ta keha di "casonan extraordinariamente grave di incendio, asesinato, robo cu violencia y otro desordennan contra e ciudadanonan chino, realisa pa elementonan maleante organisá pa fuerzanan derechista indonesio na Meda y su zonanan den norte di Sumatra.

FRANCE NO TA BINI DIA 19 DI JANUARI

WILLEMSTAD -- A bini un que otro cambio den e schedule di turista qu lo bishita Corsow y entre otro, e viahe di France qu tabata stipula pa dia 19 di januari, a ser cancelá comoquiera qu e bapor lo ta den dok ainda pa e fecha ei.

Nan lugar di e bapor di turista Brasileño, Ana Neri, lo bini Corsow dia 26 di December, un bapor di e mesun compania, Rosa de Fonesa qu ta hasi un gira cu turistanan Venezolano den Caribe.

"I WANT A BABY DOLL" DI RAY ANTHONY THOMAS A GANA E FESTIVAL ANTILLANO DI CANCION



Ray Anthony Thomas 1º lugar den Ant. Song Festival.

PALM BEACH - Diadomingo atardi a ser teni den Klompen Klub e competencia final di e segundo festival di cancion di Antillas Hulandes. Un total di diezdos cantante mester a presenta, pero Glenn Alton Peterson di Sint Maarten no por tabata presente, debi na circunstancianan. El a bolbe sali pa Sint Maarten. E assistencia publico tabata bon, mientras cu loke a ser brinda pa e artistanan tabata di un caliber halto. Por a constata claramente cu e diezun participantenan a prepara nan mes bon pa e buelta final.

E maestro di ceremonia tabata sr. Hubert Naar, kende a hunga un papel magnifico durante e cinco simannan cu e songfestival a dura. E tabata encarga entre otro cu e presentacion di e cantantenan na publico.

E artistanan cu a participa den e buelta final di diadomingo atardi tabata, Kenneth Ecury cu "Christina", acompanjando su mes na harpa; Miriam Yarzagaray cu "Santa Lucia", Ruth Maduro cu "Wishing and hoping", Duke Peterson cu un propio composicion "Merry Christmas Mother Dear", Richard Tong cu un propio composicion "Death Feeling", Placido Stuart cu "Quien eres tu", Ana Lilian Kock cu "Baby don't go", Jose Felix Velasco, un propio composicion "Francis", Hilda Birsby cu "Wishing it was you", Ray Anthony Thomas cu "I want a baby doll", un propio composicion y Frank Bislick cu "Constantly".

E artistanan di honor di e atardi aki tabata "Alma Solis" cu cantante Elvin Marten, e coro di canto di Rhoda Frigerio, e grupo di aguinaldos "Luceros Navideños" y e cantante Hugo Sharpe.

E jurado cu tabata bau di presidencia di Emelindo Leonor a duna "I want a baby doll", compone y canta pa Ray Anthony Thomas, un total di 800 punto, loke ta nifica cu e cancion aki a gana e prome lugar di e segundo festival Antillano di cancion. Na di dos lugar a termina Placido Suart cu "Quien eres tu" (760 punto), y na di tres lugar Duke Peterson cu "Merry Christmas Mother Dear", tambe un propio inspiracion, cu a obtene 580 punto di e jurado.

Despues cu e resultado a keda conoci, e premionan a worde entrega na e ganadornan y e otro finalistanan, mientras e jurado y e otro colaboradornan na e songfestival a hanja un recuerdo.

E presidente di e songfestival, sr. Robert Schouten, despues di a expresa un palabra di gradicimento a declara cu ta existi plannan pa otro anja haci di e festival Antillana un festival di cancion di Caribe.

Ray Anthony Thomas kende a interpreta e cancion ganador "I want a baby doll" a hanja un invitacion pa actua na Tele-Curacao, door di sr. Eithel Hernandez, manager general di e stacionnan di television na Antillas Hulandes.

"THE STRANGERS" A GANA SHINDIG CONTEST

MADIKI - E teenersband "The Strangers" di Savaneta a gana diadomingo atardi e Shindig Contest cu a worde organiza pa e comite central di carnaval den Madiki Country Club. Un total di cuatro bands a tuma parti na e contest.

E gruponan aki tabata: "The Play Boys", "The Beatniks", "The Golden Treasurers", y "The Strangers". E contest aki a worde organiza pa e comite central di carnaval en cooperacion cu Madiki Country Club.

E ganadornan a obtene un trofeo for di e comite y un contrato pa actua un anja largo den Madiki Country Club.

ORANJESTAD - Mayan anochi lo ta ultimo biaha cu e publico lo por mira e gruponan di aguinaldos huntu atrobe. Esaki lo sosode durante e programa di clausura, mayan anochi 8'or den Wilhelmina Stadion. Mescos cu ariba e anochi di inauguracion e gruponan lo desfila cu nan bandera y lo interpreta cosnan di Pasco.

CELEBRACION DI PASCU DEN IGLESIA SAN FRANCISCO

ORANJESTAD - E programa pa celebracion di Pascu den iglesia San Francisco na Oranjestad, ta consisti di lo siguiente:

Di dialuna te diabierne tin ocasion pa confesa. Dialuna y diamars e oranan di . confesion ta di 5'or pa 7'or di mainta y di 4'or di atardi te 7'or di anochi. Diarazon, diahuebs y diabierne, e oranan ta di 5'or pa 8'or di mainta y di 3'or di atardi pa 7'or di anochi.

Riba diahuebs y diabierne atardi solamente hende grandi por confesa y tur hende ta worde suplica pa tene nan mes na e oranan stipula.

Den anochi di diabierne pa diasabra pa 12'or lo tin e misa solem di PASCU. E misa lo worde canta pa e coro mixto bau direccion di sr. L. Vermeulen cu cooperacion du algun violinista di "Arubaans Symfonie Orkest".

E mayornan ta worde suplica encarecidamente pa no trece muchanan chikito na e misa aki.

Pascu mainta pa 6'or lo tin un sacrificio keto. 7'or lo tin misa di mucha y 8'or otro misa di mucha. 9'or di mainta lo tin misa canta y atardi pa 5'or lo tin un sacrificio keto di misa. Lo no tin misa pa 7'or di anochi.

Un colecta especial pa misa lo worde teni.

Riba bispu di anja lo tin ocasion pa confesa for di 4'or di atardi pa 7'or di anochi. Pa un cuarto pa diezdos di anochi lo tin despedida di anja bieu y pa diezdos'or e bendicion pa anja nobo lo worde duna.

Riba prome dia di anja lo tin sacrificio di misa pa 6.30, 7.30 y 8.30 di mainta y anochi pa 7'or.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op vrijdag 14 januari 1966 om 11.00 uur des voormiddags.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

leveringsbestek no. 13, 1966:" het leven en plaatsen van een aantal luchtbehandelingensapparaten t.b.v. kantoor Dienst Openbare tal luchtbahandelingsapparaten t.b.v. kantoor Dienst Openbare Werken."

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 1.- per bestek.

BEKENDMAKING

In verband met de viering van het Kerstfeest en de Jaarwisseling zullen onze kantoren gesloten zijn op:

vrijdag, 24 december, na 11 uur v.m.
maandag, 27 december, de gehele dag
vrijdag, 31 december, na 11 uur v.m.

Aruba Bank N.V., ORANJESTAD EN SAN NICOLAS
Aruba Commercial Bank
Banko Popupular Antiliano N.V. ORANJESTAD
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Hollandsche Bank Unie N.V. ORANJESTAD EN SAN NICOLAS

Bekendmaking

Landsradio- en Telegraafdienst

Ingaande 20 december 1965 is de radiotelefonieverbinding met Caracas vanuit Curacao en Aruba geopend op werkdagen van 07.00 tot 24.00 uur en op zon- en feestdagen van 07.00 tot 20.00 uur.

O.L. Labega,
Plv. Directeur van de Lands Radio- en Telegraafdienst.





Dos momento di accion. Esakinan ta bistanan di e encuentronan cu a ser efectua diasabra y diadomingo entre e seleccionnan junior di Bonaire y Corsow. Riba e foto robes nos por mira e portero curazolenjo Reginald Hato riba un bala den un ataque boneriano. E segundo foto ta mustra un ataque di Corsow riba gol di Bonaire. Corsow a gana diasabra anochi 2-0 y Bonaire a gana den e segundo wega diadomingo atardi 1-0.

CORSOW Y BONAIRE A EMPATA SERIE

WILLEMSTAD- Durante fin di siman tabata na Corsow e seleccion hubenil di e hermana isla Bonaire, bao di direccion di e conocido entrenador Edmundo Confesor.

Den e serie di dos partido cu e seleccionnan di Bonaire y Corsow a realisa cada un a registra un victoria, cu Corsow ganando esun di diasabra anochi cu score di 2-0 mientras cu e bonerianonan a tuma revancha diadomingo atardi pa vence e elenco local cu e minimo diferencia di uno-cero.

Nos a mira un progreso grandi den e futbol di Bonaire, loke ta nifica cu e trabaonan di e trainer no ta ser hasi pornada. E hungadornan boneriano a demostra di ta hobennan cu ta posee tur e cualidadnan necesario pa e deporte di futbol y ainda mas ora cu nan a triunfa diadomingo atardi riba Corsow.

Nan tin bon combinacion , bon pase, hopi rosea.
E oncena di Corsow en cambio a decepciona, ya cu masha poco biaha nan wega tabata coordina cu esaki por a causa efecto pa e oncena di Bonaire. E keeper di Bonaire semper tabata bon posiciona y cu bunita intervencionnan e tabata termina e ataquenan di Corsow. Constantemente el a ser pone den accion y el a hasi su trabao perfectamente.

Ni tabatin salida for di e tres latanan si esaki no tabata necesario. Keeper Hato no mester a hasi esaki, tabata momentonan di peliger.

Ayera tardi el a worde venci facilmente pa e delanteronan di Bonaire, ora cu un freekick a ser cobra cu ta bin baha riba cabes di un di e delanteronan,

cual e hungador ta cambia di direccion pa vence keeper Hato pa e unico gol di e encuentro Un pabien ta bai pa e seleccion di Bonaire y tambe pa entrenador Confesor cu a mustra con leu e por yega cu hungadornan si

esakinan ta demostra di kier hasi e deporte. Corsow awor tin tres victoria y un derrota. Aruba un victoria y dos derrota, igual cu Bonaire cu tin un victoria y dos derrota.

LIDER UNIV. DE CHILE A PERDE vs SAN LUIS

SANTIAGO DE CHILE--UPI-- Universidad de Chile, cu ta mantene un amplia ventaha den e torneo superior Chileno di futbol profesional, a perde ayera contra e equipo San Luis.

E resultadonan di e fecha, septima di e segunda buelta tabata lo siguiente:
Audax Italiano-Rangers 1-1.
Union Espanola- La Serena 1-1.
San Luis- Univ. De Chile 2-0.
Coquimbo-Santiago Morning 0-0
Univ. Catolica-La Calera 3-1.
Green Cross-San Felipe 3-0.
Magallanes -Ohiggings 2-1.
Everton-Palestino 1-0.

Posicionnan. Universidad 38 punto, Universidad Catolica 32, Rangers 31, Colocolo 30, Palestino 29, Wanderers y Magallanes 24; Ohiggings , Audax Italiano y La Serena 23, San Felipe 22, Green Cross 21, La Calera 20; Union Española 19; Santiago Morning 18, San Luis 17 y Coquimbo 10.

EMPATE ENTRE PENAROL Y NACIONAL

MONTEVIDEO --UPI -- E virtual campeon di futbol di Uruguay, Peñarol a empata cu score di un gol contra Nacional,ora nan a disputa e encuentro clasico di anja.

Peñarol tin ventaha riba tabla di posicionnan cu diferencia di cincu punto riba Nacional y falta solamente un fecha pa termina e campeonato.

E fecha a completa cu e siguiente encuentronan.
Rampla Juniors-Colon 2-O
Cerro-Fenix O-O
Danubio-Wanderers 2-1.
Racing-Sudamerica 3-2.

Toon Abraham a regresa di viahe for di Hulanda

WILLEMSTAD--Diasabra merdia a jega Bonaire for di Hulanda, Sres . L.A. Abraham, miembro di Staten di Antillas Neerlandes pa Bonaire y Sr. Drs. L. Tijmstra, Director di Radio Nederland Wereld Omroep.
Sr. Tijmstra a bini Bonaire huntu cu Sr. Abraham for di Hulanda.

Ora nos a puntra tocante cualkier plan pa Bonaire, nan a bisa cu despues oficialmente un comunicado lo ser publica.

Sr. Abraham a bai Hulanda siman pasa, dia viernes, y a keda aya un siman pa discusionnan tocante establecimientonan importante pa Bonaire.



Na momento di llegada na Bonaire. Di robez pa drechi Diputadonan Crestian , y Saleh, Sr. Abraham, Drs. Tijmstra y Sr. Morkos.

BOCA JUNIORS A BIRA CAMPEON DI ARGENTINA

PA MIGUEL ALCAIDE.
BUENOS AIRES--UPI--Boca Juniors a adhudica e campeonato profesional di futbol di e asociacion argentino, manteniendo e difrencia di un punto den e posicionnan general riba su inmediato sigidor, River Plate.
E partidonan di e ultimo fecha di e certamen a termina asina: Boca Juniors-Atlanta 3-1; River Plate-Argentinos Juniors 1-0; San Lorenzo de Almagro-Huracan 4-2; Velez Sarsfield-Platense 1-o; Racing-Gimnasia y Esgrima, 3-1;Lanus-Newells Old-Boys-0-0; Rozasrio Central-Banfield 0-0; Estudiantes de la Plata-Independiente 1-1; Ferrocaril Oeste- Chacarita Jnuiors 2-1.
Puntacion final:
Boca Juniors 50 punto , River Plate 49, Velez Sarsfield 40, Ferrocaril Oeste 37, Estudiantes de la Plata 36, Platense y Racing 35, Banfield y San Lorenzo 34, Newells Old Boys y Rozasrio, Central 32, Huracan 31, Independiente 30, Atlanta y Lanus 29, Argentinos Juniors 28, Gimnasia y Esgrima 25 y Chacarita Juniors 24.
E pintoresco y populoso bario di Boca e celebra su di 17 conquista di e torneo pa su equipo. E fecha di ayera tabata esun decisivo, ta cu River Plate tabata solamente un punto for di Boca. E dos clubnan a gana, pero e victoria di Boca Juniors tabata mas amplio cu esun di nan tradicional rival.

No obstante Atlanta a ofrece un resistencia enorme, cu e campeon por a kibra solamente na final di e prome minuut di e etapa complementaria, gracias na un inesperado gol di Pianetti, na estrela hubenil.

E ventaha a duna Boca Juniors e tranquilidad cu nan tabata perde segun e minuutnan tabata bai pasando sin cu e marcador a move, loke tabata sumamente necesario pa motibo cu den caso di a tabla e posicionnan lo a keda pareeu cu River Plate.

River Plate di su parti mester a hasi hopi esfuerso pa vence Argentinos Juniors cu e minimo score di 1-0 y logra e meritorio titulo di subcampoon.

E fecha final tambe a inclui un "clasico" cu a lanta e interes di e tribunanan entre San Lorenzo y Huracan cual e promenan a gana cu score di cuater - dos.

San Lorenzo tabata esun cu a domina y nan tabata conta cu un delantero cu a hasi bon papel, e hoben Fischer, cu a consagra cu e conquista di tres di e cuater golnan pa su equipo.

Velez Sarsfield a obtene e tercer puesto y apenas por a vence e equipo Paltense cu score di uno-cero den un partido masha pareeu.
Racing totalmente recupera, a termina su actuacion na e di . seis lugar y cu un terminante victoria di tres-uno riba Gimnasia y Esgrima de La Plata cu por a hasi masha poco cos contra e ataquenan di Racing.

Hoben a keda 12 anja interna den un school pa muchanan atrasa

TULSA, OKLAHOMA--UPI--A ser revelá aki awe e historia di un adolescente di 17 aña cu un grado di inteligencia excepcional, cu a pasa 12 aña interná na un schopl pa muchanan mentalmente atrasá.

Dokternan a descubrí cu no tin nada anormal na e mucha, excepto cu e ta surdu. Como resultado , awor lo e cuminsa un bida nobo na e school pa hendenan surdu, na unda lo e cuminsa hanja instruccion primaria.

Antecedentenan di e caso ta indica cu dia e tabatin cincu aña, e mucha a ser ingresá na e school di Enid, un insitucion di estado di Oklahoma pa esnan cu ta mentalmente atrasá.

Recientemente el a ser trasladá pa e centro di "Fundacion Hisson" cerca di Tulsa, un school nobo y moderno dedicá mas na cura padedimientonan cu na custedia di e internonan.

Segun dokternan na e prome school e mucha , aparentemente pa ta di tal brilliante inteligencia, a supone cu e mester comporta su mes manera e otro nan y actua manera su compañeronan mentalmente atrasá.

Pero el a sinti cu e ta fracasa y rebelando contra e dokter, el a bira un problema pa su mal conducta. Ya cu e no por grita, su unico alternativa tabata accion fisica y esaki a pone su custodianan pensa cu esaki ta un caso sin speransa di curasion.

Pero den centro di Fundacion Hisson, cu ta realisa un serie di municioso pruebanan pa admiti e internadonan nobo, a pone e habilitadnan di e hoben na descubierto, mediante un incidente imprevisto.

Un empleado di e institucion a larga un equipo desarmá di radio transistor riba un mesa pensando cu e mucha lo a gusta hunga cu esaki. Pero e mucha genial a mira e complejo diagrama.

El a cohe e piezanan y a pone e recepctor traha cu absoluta perfeccion.

E establecimiento a emprende un investigacion riba e antecedentenan di e hoben y nan a hanja sa cu el a sinja landa e so, hopi aña atras, mirando na television con e landadornan profesional tabata hasié.

E ta actua cu timidez, un di su instructornan a bisa.

" Excepto cu e por construi modelonan di aparatonan electronico y a sinja landa rapidamente un otro a comenta.

" Tal vez ta su oido y no su cerebro", un otro a opina.

Nan a pone audifono den su oreanan aumentando e sonido te na un maximo cu lo a causa cualkier otro dolor, pero e mucha no tabatin e menor reaccion fisica. E no a mustra ningun impresion. E tabata surdu, simplemente.

E empleadonan, exitá e ora ey a cuminsa duné un serie di pruebanan especial di inteligencia

E pruebanan normal no por a ser usá pasobra e no por lesa. Un di nan, hopi complica, na cual el a ser sometê, lo tuma cincu minuut pa un persona normal resolvê. E hoben a hasié den un minuut.

Dr. N.C. Gaddis, director di e depatamento medico di e dentro, a hasi algun di e mes - pruebanan di inteligencia na cual e hoben a ser sometê. "El a derrotami facilmente, Gaddis a bisa.

E conclusion tabata obvia: e mucha te genio surdu.

Dr, Gaddis a bisa cu un di e finnan persiguí pa e programa di investigacion ta di determina causa di e retraso mental. E problema por conduci na otro.

"Si nos mira un defecto di herencia na un recien nací," el a agrega," lo ta mihor pa sigui busca cu interes pakiko probablemente tin otro defectonan.

GUADALAJARA, Mexico --UPI-- E seleccion nacional di futbol di Hungria , cu ta realisa un gira largu pa America Latina, ayera cu score di cuater - uno a derrota e equipo Guadalajara.

E prome tempu a termina empata cu score di un gol pa banda.

E puntero izquierdo Fenyvesi a señala e prome gol hungaro ora cu nan a hunga solamente dos minuut, riba un pase di Bene. Seis minuut despues e localnan a anota nan unico gol, mediante un hugada individual di Salvador Reyes.

E segunda etapa ta bira di tres anotacion mas pa e equipo Hungaro, cualnan a ser marca pa Fenyvesi (20) na di 15 y 44 minuut y Bene na di 26.

E equiponan a forma di siguiente manera:

Hungria: Gelei; Matrai; Meszoly; Sovari, Nagy, Sipos, Farkas, Bene, Albert Barga y Fenyvesi.

Guadalajara: Rodriquez; Chaires; Sevila, Villegas, Hernandes Padilla; Barba, Diaz. Valdivia, Reyes y Jara.

Comunistanan a ataca puesto militar di gobierno vietnames

SAIGON--UPI--E guerrilleronan comunista di Viet Cong, a ataca un puesto militar di gobierno sudvietnames, casi 12 kilometer na sur di e ciudad di Quang Ngai, y a causa bajanan severo ne defensornan , segun un vocero militar a bisa awe.

E accion a desarrolla ayera, diadomingo , den dos fase. Promer, e guerrilleronan a ataca cu fuego di mortero, mitralleurnan y armanan di caliber chikitu. Despues nan a bai y despues cu nan a reagrupa nan efectivonan , nan a cuminsa un otro ataque cu a - dura mas di un ora.

E puesto a pidi ayudo di artilleria y a cabo e comunistanan a bai, lagando dos morto riba e campo di batalla. Un otro guerrillero a ser captura. Nan sa cu mas atacante a muri den e batalla pero nan compañeronan a bai cu nan, mescos cu e heridonan.

Entre tanto awe merdia, e superbombarderonan a reaccion di Merca- B-52 a laga sinti nan poderio riba un obhetivo di Viet Cong den Zona D, cu ta bastion di e comunistanan. Nan no a duna informenan riba resultadonan di e bombardeo cu a tuma lugar 55 kilometer na sur di Saigon.

Den e capital di Vietnam del Sur, pa otro parti, nan a tuma medidanan estricto di seguridad a fin di evita cu lo tin atentadonan terrorista riba e fecha cu ta señala e quinto aniversario di e fundacion di Frente Nacional di Liberacion Vietcong.

Den e ciudad tabata corre rumornan di cu agentenan Vietcong tabata recorriendo e cayanan den un auto, cu mas o menos cien kilo di explosivonan haltu den nan poder, a fin di usanan contra viviendanan ocupá pa militarnan norteamericano.

Nan a pone guardia fuerte ne edificionan mencioná.

Diadomingo, dos terrorista a lanza granadanan riba un grupo di polisnan sudvietnames, heridando tres di nan. Un di e comunistanan a ser alcansa pa fuego di mitralleur y e otro, un mucha di 15 anja, a entrega su mes.

Nan a bisa diadomingo anochi tambe cu trupanan di Merca a mata 221 guerrillero na tres fuente di lucha durante fin di siman.



SAIGON--Riba e fotonan aki nos por mira con soldanan mericano ta cana riba camponan di batalla recogiendo cadavernan di nan compañeronan cu a muri durante e ataquenan di ayera contra guerrilleronan comunista. Mas di 50 comunista a ser mata durante e batalla di ayera. Radiophoto UPI.

"Pioneer 6" ta funcionando di acuerdo cu e plannan

SUNNYVALE, California -- UPI E artefacto espacial " Pioneer-6", lanzá cuater dia pasá rumbo pa solo pa studia e condicionnan cu mester afronta den futuro viahenan cosmico tripulá ayera nochi a supera e distancia di 800.000 kilometer den su recorrido.

Un portavoz di e direccion nacional di aeronautica y espacio (Nasa), a declara aki cu tur cos ta funcionando di acuerdo cu e plannan previsto".

Pioneer-6 ta aleha di terra na un velocidad di 7.263 kilometer pa ora, y ta na mas di 145 millon kilometer di solo ainda. Na mei proximo e mester yega na un punto situá na 124 millon kilometer di e astro y drenta den orbita solar.

E mision di Pioneer-6 ta esun prome di un toal di cincu proyecta pa hasi estudionan di radiacion, e camponan magnetico solar y e "vlamnan" cu solo ta manda, tur ta posible riesgonan cu e astronautanan mester afronta den futuro vuelonan interplanetario. Lo e manda su formacion terra mediante comunicacion radial.

4 PERSONA A HUI CU BOTO FOR DI CUBA

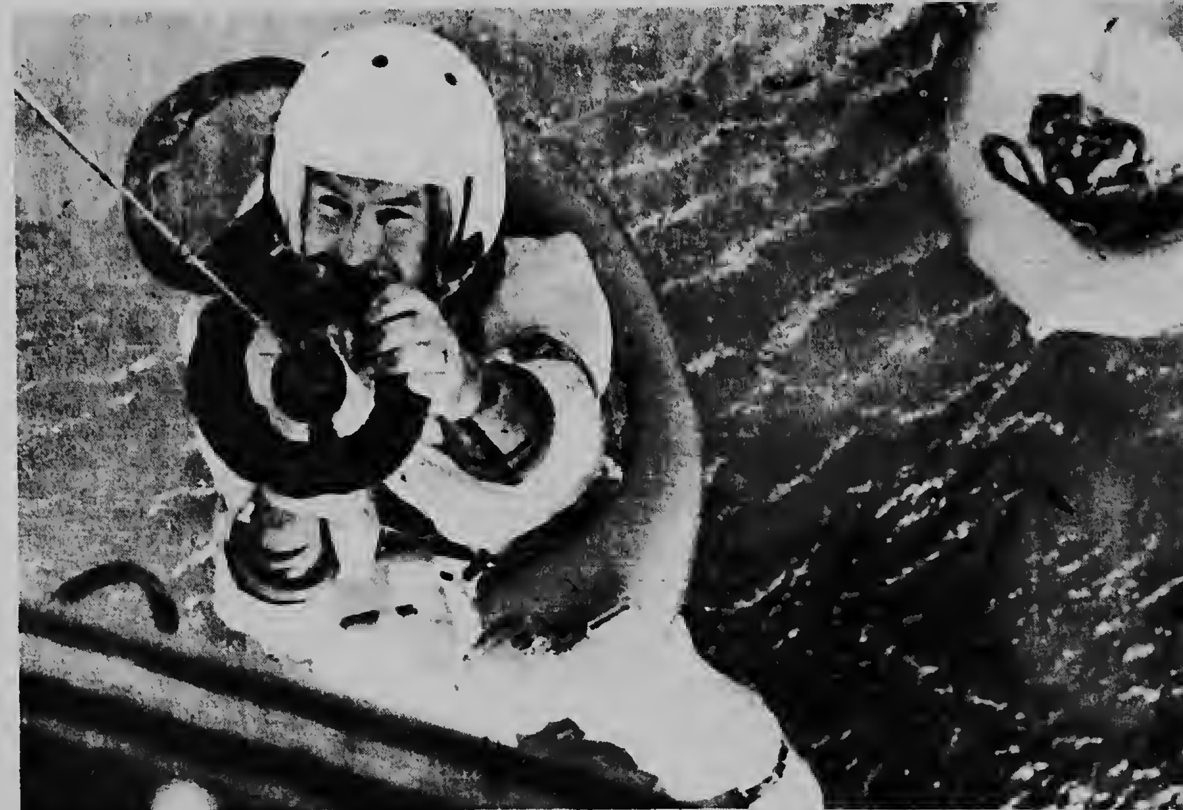
MIAMI--UPI-- Dos homber y dos hoben a hui for di Cuba den un boto chikitu pasobra gobierno no a autorisa nan pa viaja den e avionnan cu diariamente ta transporta exiliadonan pa Merca.

E centro di refugiadonan local tabata dunando curso ne casonan aki. Nan cuater cu tabata den edad militar, a yega Miami Beach diadomingo despues di a cubri mas di 270 milla den un boto di ocho meter di largura.

Entre tanto, e vuelonan diario ta continua entre Miami y Cuba pa trese e descontentonan cu regimen di La Habana.

Nan lo inicia asina e cuarto siman di e viajenan aki cu gobierno di Merca ta opera.

Gobierno cubano no a autorisa e hombernan di edad militar bandona e isla.



A BORDO DI PORTAAVION WASP--Astronautanan di Geminis-7 ta ser hisa pa un helikopter for di oceano Atlantico, despues cu diagceano Atlantico , despues cu diasabra ultimo, nan a baha cu nan capsula den Atlantico. Astronautanan Lovell y Borman a ser hiba a bordo di Wasp despues di nan viahe di 14 dia den orbita. Radiophoto UPI.

Astronautanan di Geminis-7 a mira pelicula di nan encuentro

A BORDO DI PORTAAVION--WASP--UPI--E tripulantenan di e nave espacial Geminis-7, Frank Borman y James Lovell, a mira pa promer biaha e peliculanan di e encuentro di nan vehiculo, den orbita terrestre, cu e astronave Geminis-6, y a declará cu ambos capsula a acerca tal vez un meter for di otro.

Anteriormente nan a calculá cu lo mas serca cu nan tabata, tabata 1.80 meter Borman y Lovell a mira e peliculanan a bordo di e portaavion Wasp, cu a recoge nan for di Atlantico na nan regreso na terra.

Poco despues, e tripulantenan a sali den un avion pa Cabo Kennedy, for di unda e dos navenan espacial a ser lanzá.

E peliculanan na color, cu a ser exhibí na publico, diabierne ultimo, a ser sacá pa tripulantenan di Geminis-6, Walter Schirra y Thomas Stafford y ta mustra Geminis-7, y tin biaha sectornan di e propio vehiculo number seis, mientras cu ambos tabata bula den formacion.

Borman a informá cu ora e dos navenan espacial tabata frente a frente apenas e separacion tabata di un meter.

Ora e pantalla tabata mustra acercamiento di ambos vehiculo, e astronautanan a comentá cu Geminis-6" tabata parce un luna" cu ta aproximá den anochi. Camara a capta loque tabata parse cintanan uni pa un extremo ne rabu di Geminis-7. Borman a afirma di a mira cintanan, semejante na extrem di Geminis-6 y cu probablemente ta trata di cintanan of veternan cu tabata conecta e segundo segmento di e cohete impulsor cu e sector di instrumentonan di e nave.

E astronautanan a conta cu nan no por a mira strea, na un di e bandanan di un di nan circulacion nan y cu sin luna ni nubia cu tabata sirbi di punto di referencia, lo tabata casi imposibel, di recoge horizonte terrestre.

Astronautanan di Geminis-7 a yega tierra firme awe

CABO KENNEDY--UPI-- E astronautanan di e nave Geminis-7, Frank Borman y James Lovell, ta inicia awe su promer dia completo riba tierra firme despues di e extraordinario hazaña cu nan a realisa kedando den orbita dos siman y encontra cu Geminis-6 durante e trayecto. Nan dos a declara cu nan tin poco di bisa di nan viaje historico, pero nan lo sigui conversa te despues di Pascu cu nan superiornan y e techniconan di e programa Geminis riba nan experiencianan.

Borman y Lovell a bula ayera aki nan den aparatonan di marina for di e portaavion Wasp cu a recoge nan den oceano Atlantico diasabra, despues di nan descenso feliz.

Riba e portaavion nan a mira e peliculanan di e reunion di e dos navenan den orbita y a opina cu quizas ambos a acerca na solamente un meter for di otro.

E astronautanan, ora nan a yega, a duna funcionarionan di e direccion nacional di aeronautica man y despues nan a bai saluda Walter Schirra y Thomas Stafford, tripulantenan di Geminis-6, cu kendenan nan a celebra e encuentro den espacio diarazon ultimo.

Fiesta di Navidad pa yiunan di refugiado cubano

MADRID--UPI-- Comite internacional pa refugiadonan cubano a ofrece un fiesta di Pascu aki ayera pa mas o menos 400 mucha yiunan di exiliadonan cubano.

Na e fiesta, durante cual nan a reparti regalo, a asisti funcionarionan diplomatico di Estados Unidos y lidernan di e programa di auxilio pa e refugiadonan cubano.

E muchanan asilá a ser entrevistá pa un "Santa Claus" radiante cu a duna cada unu su cos di hunga y panja. E esposanan na estado a ricibi wieg.

Mas di 1.500 exiliado cubano a asisti na e reunion, tercera di su clase, cu a cuminsa cu interpretacion di e himnonan nacional di Spanja, Estados Unidos y Cuba.



NEW YORK--Cansa despues di un anochi masha ocupa na New York, e actriz frances Brigitte Bardot ta sosega den su apartamento na Hotel Plaza. Miss Bardot ta sufriendo un inflamacion na su wowo drechi. Radiophoto UPI.



A BORDO DI PORTAAVION WASP--Astronautanan Thomas Stafford y Walter Schirra (na man drechi) ta para riba dek di e portaavion Wasp, mirando con e bapor di guerra norteamericano ta acercando Wasp. Radiophoto UPI.

B.B. LO BAI HOLLYWOOD

New York-UPI-Brigitte Bardot lo sali awe cu destino pa Hollywood pa via aerea, despues di a pasa cuater dia na New York, pero un irritacion na un wowo por demora su viahe.

Presencia di Brigitte Bardot a inflama New York for di e promer dia. Pero na su vez, e actriz tabata victima di un inflamacion E miles di flashnan di e fotografonan a irrita un wowo.

Un portavoz di e actriz a bisa ayera cu ta posibel cu el a sufri un lesion na un wowo, cu por requeri atencion medico constante. Brigitte a pasa mayor parti di e jornada di ayera den su apartamento di hotel, protegiendo cu bril scur.

Manjan e mester asisti ne estreno di su ultimo pelicula ne costa occidental.

VENICE, CALIFORNIA--UPI-- Un muher no identificá a comete suicidio awe pegando su curpa na candela.

Polis di e ciudad aki a informa cu e morto a sosode den cuarto di descanso di un estacion di servicio, cual a pega candela a consecuencia di e suicidio.

Venice ta keda na un playa suburbano di Los Angeles.

A ser informá cu e dama a jega na e estacion di servicio bisando cu gasolin a caba den su auto, y el a cumpra un galon di combustible.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Usted tiene ahora el poder para hacer una buena impresión en el mundo de los negocios y conseguir lo que quiere. Cerciórese de terminar cualquier trabajo cívico que tenga pendiente. No se demore más.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Esté alerta a las situaciones nuevas a su alrededor y recibirá la buena voluntad de personas interesantes, que pueden ayudarle a avanzar en su carrera. Buenos sistemas nuevos le darán un comienzo nuevo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Use su propia intuición para terminar cual quier trabajo o negociacion. El día no es bueno para cualquier cosa nueva o no aprobada. Averigue lo que se espera de usted. Obtenga la respuesta inmediatamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Piense como aumentar la armonía entre sus asociados para que las utilidades sean aumentadas en vez de haber dificultades. Sea más receptivo con sus compañeros de trabajo. Logrará resultados mejores.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Todo ese trabajo que tiene acumulado delante puede terminarse eficientemente si lo analiza primero y lo organiza como es debido. Conferencie también con un compañero de trabajo. Mejore su salud.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si es más altruista podrá llevarse mejor y más facilmente con sus asistades. Diviertase en la clase de recreo que nos sea muy costoso. La buena salud paga grandes dividiendos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cerciórese de comprender lo que un pariente desea de usted, de otro modo se llevará mucho tiempo en aclarar el problema que existe. Use sus ideas de modo práctico. Esto es aplicable a cualquier negocio.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21- Es mejor enviar los informes temprano, pero trate de ser preciso. Demuestre que tiene conciencia cuando tiene tratos con otras personas. Si no ha terminado sus compras, hagalo hoy sin falta.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Cerciórese de pagar todo lo que tenga pendiente y también organice mejor todos sus asuntos prácticos. Escuche a su experto en negocios. Eso es lo mejor que puede hacer.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19 Usted puede lograr ahora sus deseos personales, siempre y cuando "entierre" el pasado, eleve el nivel de su conciencia y vaya en pos de cosas que valgan la pena. Mejore su atractico. Use lógica.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sin confundir a nadie a su alrededor, líbrese de tareas engorosas que se han estado acumulando durante algun tiempo. Tenga paciencia. Las personas allegados requieren bondad. Ofrezcasela.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Un amigo leal y afluente le sirve bien ahora, pero usted debe tener cuidado de poner en orden todos sus asuntos incluyendo los sociales. Evite a un individuo que siempre está discutiendo.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que pelean por el gusto de pelear para mostrar su valentía. Enseñele desde temprano que ganará más si es comprensivo y bondadoso con los demás.

Flamengo derrota riba ultimo fecha

RIO DE JANEIRO--UPI--Flamengo, campeon di e torneo di futbol di Rio de Janeiro, a ser derrota ayera riba e ultimo fecha di campeonato pa Botafogo cu e minimo score di 1-0, den un partido cu a ser presencia pa mas o menos 100,000 persona. Pa e partido aki nan a ricibi e total di 88,900,000 cruceiro, cu ta un total record pa e caso di un encuentro entre clubnan local.

E otro resultadonan di e ultimo fecha tabata esnan siguiente:
Portugal-Bon Suceso 1-0.
Fluminense-Bangu 1-0.
Vasco da Gama-America 2-1.

Flamengo ta lider cu 22 punto riba e tabla final di e campeonato carioca di futbol. E ta worde sigi pa Bangu cu 20, Botafogo y Fluminense 17, Vasco da Gama, 15 Bon Suceso, 9 America 7 y Portuguesa 5.

Portuguesa cu a finalisa ultimo riba tabla di posicion ayera a conquista su unico victoria. Sin embargo lo e no baha pa un division inferior, y pa contrario e prome division lo ser aumenta cu cuater otro equipo, ya cu nan ta considera e actual modalidad di solamente ocho equipo en fracaso.

Ademas di e clubnan cu a interveni den e torneo cu awor a conclui na 1966, lo alinea den e circulo di previlegio di prome division:

Campo Grande, Olaria, Madureira y Sao Cristovao, ganador di e torneo di promocion.

PUNTERO ALIANZA LIMA A SER VENCE

LIMA--UPI--Alianza Lima, puntero di e torneo profesional di futbol a ser derrota ayera cu score di 1-0 pa Universitario de Deportes cu ta siguiele cu solamente un punto di diferencia.

E otro resultadonan di e buelta oficial di futbol tabata como siguiente:
Defensor Lima-Deportivos Municipal 5-1.
Centro Iqueño-Carlos Concha 2-1
Sporting Cristal-Sportboys 3-1.

E puntacion riba tabla di posicion nan teniendo e resultadonan aki na cuenta ta lo siguiente: Alianza Lima 30, Universitario de Deportes 29, Defensor Arica 26, Defensor Lima 25, Sporting Cristal 24, Deportivo Municipal 22, Sportboys 21, Centro Iqueño 15, Carlos Concha 12 y Ciclista Lima 6.

MUHER A CORTA HOMBER MAL CORTA NA VEERIS

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi mas o menos ocho'or, asistencia di polisnan a ser pidi pa un bringamentu qu tabatin na Veeris. Ora polisnan a yega na e lugar di e bringamentu, nan no por a haña nada. Sinembargo, habitantenan di e bandа a splica qu nan a weta un homber tur pintá ta corre bai tras di e teatro Rex.

Ora polisnan a investiga e asuntu, nan a topa un homber qu tabata tur cortá y tabata estreplenan di sanger qu tabata core na su curpa qu a duna e impresion qu como si fuera e tabata pintá.

Ora e homber a mira polisnan ta bini, el a trata di corre bai den direccion di Cas Chikitu, pero polisnan a logra detenenele y nan a transportele pa dokter Taams quende a ordena su hospitalisacion.

Mei ora despues, otro patrulla di polis qu tambe a acudi na e lugar di delito, a logra di detene e muher C.P. quende a admiti di a corta e homber.

Polis a logra tambe di confisca e arma cu cual e delito a ser cometé.

E muher a ser transportá pa recherchenan caminda el a ser detené.

PUENTE AEREO PA TRANSPORTE DI PETROLEO

DAR ES SALAAM, TANZANIA-UPI--Ayera nan a inicia un puente aereo pa transporte di suministro di petroleo entre Dar Es Salaam y Zambia, 1,600 kilometer di distancia, usando dos avion "Britannia" di Forsa Real Aereo.

Nan ta spera cu e dos avionnan aki, capaz di transporta 9,500 litter di petroleo lo ser uni cu 14 otro promer cu fin di e luna aki.

E traslado a sigui ne imposicion di un embargo di petroleo destiná na Rhodesia, pa parti di Gran Bretaña. Na su vez Rhodesia a suspende e suministronan petroleo pa Zambia.

Nan ta spera cu algun avion norteamericano especialmente fletá lo uni na puesto aereo aki despues.

Na Lusaka, e presidente di Zambia, Kenneth Kaunda, a duna su ultimo instruccionnan na cuater ministro cu a sali pa Londres y despues lo bai Washington y Moscu.

PEPITA



Derechos Reservados.

Loke su curazon ta desea

"Lo mi keda spera akinan", senjorita Piraux ta bisa, sin bay sinta ainda. Cu wowonan brillante e ta keda mira Suzanne. "Mi a corre su tras pa bin buské bek. Lo mi hibé juntu cu mi. Ta ami ta su comprometido". Awor si Suzanne ta spanta. Pero e ta kere cu tin un equivocacion den e asunto aki. "No tumami na malo", e ta bisa poco irritá. "Pero bo ta sigur cu bo ta na e direccion correcto? Ami ta Suzanne van Werth y mi ta comprometi cu senjor Zanders. Si asina mes, senjor Bernd Zanders". "Si, ta é mes. Senjor Zanders!" Emocioná e francesa ta hiza su mannan den laira. "Si, e ta un homber halto cu cabey preto y....." Pero e no ta sigui papia. "Bo ta su.......kiko bo di awor ey?

Abo ta su comprometido ?" E ta cana hala mas serca di Suzanne, kende ta mustra spantá. Yvonne su stem ta irritá y su wowonan ta spat candela. "Comprometi?" e ta bisa asombrá. "Kier meen abo ta e muhe anto cu a......" "Pero ami no ta comprende", Suzanne ta bisa. "Por fabor mi no ta comprende ningun palabra di loke bo ta papiando." E ta purba kere cu ta un equivocacion pero lentamente e ta comprende cu aki ta trata di algo completamente otro. Algo cu aparentemente ta asina terribel, cu ta casi increibel. "Pronto lo bo comprendemi", senjorita Piraux ta contesta menazador, mientras e ta zwaai su tas den laira. "Abo a horté for di mi. Mi tabata sa for di principio. For di e dia na e hotel....." "Pero ami no a keda na ningun hotel", Suzanne ta contesta. Desesperá e ta purba comprende algo di henter e asunto. E Francesa ta drey miré cu un mirada menospreciá.

"Wel, si no tabata abo, anto tabata e muhe bjeeuw! Y e otro, esun gordo asina. Nan a horté fe mi y hibe akinan". Na un manera satisfecho e ta pasa man riba su lipnan. "Pero no kere cu e cos aki lo sigui tuma lugar. Mi a sigui su tras for di Francia y mi a bin pa hibele bek cu mi". Desesperá e ta drey mira rond si e por haya un otro hende riba kende e por tira mas culpa. Suzanne ta sintá na rand di e stoel y tin su cara teni den su mannan. Ya e no parce enemigo di Yvonne mas. E ta mustra asina pálido cu Yvonne mester haci su curazon duro, pa e no bay consolé. Suzanne ta mustra un mucha muhe masha lief, y aparentemente e no ta manera e otro senjoritanan van Werth. Pero esey no ta importa: Pakiko el a laga un tercio asina hinca coy loco den su cabes? No, awor ta su asunto con e mester sigui biba sin é. Suzanne ta lanta para. Ta parcé cu tin un hende su tras cu a dal un hari di bofon. "Mi no tabata sa cu senjor Zanders tabata comprometi caba", e ta bisa dominante. "Pero mi ta convenci cu tur cos lo keda regla asina cu e bolbe". Atrobe e ta mustra Yvonne un stoel.

"Tur loke mi sa ta, cu e tabata casá caba un biaha pero e ta divorciá awor", e ta agregá. Asombrá Yvonne ta keda miré. "Kiko? Un biaha so? No, ya ta di tres biaha caba cu el a casá. Y esaki ta di cuatro biaha cu e ta bay casa. Pero e biaha aki si ta ultimo biaha", Yvonne ta agregá. Awor si e ta bay sinta riba e stoel. E emocion ta cuminza poné sinti cansá. "Mi tin cu bisabo, cu e ta stima ami so", e ta bisa mas trankil. "E no ta mal hende. Pero bo tin cu tené bon na bista, pa e no comete estupides y dia cu mi ta casá cu né y cu nos tin un baby...." "Kiko bo di?", Suzanne ta puntra, mientras e ta lanta para. "Bo ta sperando un baby? Na serio?" Senjorita Piraux ta sonrei. "Si asina mes. Promé mi mes no tabata sa. Y ta pesey mes, mi a bin te akinan pa bin bisé y pa hibé mesora Francia bek." Awor e ta cuminza hari mas duro. Ta aparece un brillo sonjador den su wowonan scur. "Mi ta kere cu e lo bira masha contento si mi bisé. E ta gusta mucha masha hopi, mescos cu mi. Y ademas lo mi bolbe pordoné, manera mi tin custumber di haci caba". Asombrá e ta hiza su cara. "Bo ta bay? Bo ta bay buske?"

Y a Suzanne tin e man di e porta teni caba y ta bira su cara. E ta tené duro, y ta parce cu esaki ta e unico apoyo cu ta existi ainda pé. Pa ultimo bes e ta drey mira e mucha muher joven sintá den e stoel, y kende ta keda miré yen di confianza. Si, e ta pensa cu berguenza, e mucha muhe aki si ta stima Bernd Zanders. E mereсé tambe y Bernd lo bira feliz si e por hayél Suzanne ta cu casi e no por wanta su lagrimasnan mas. "Lo mi percura pa esey. Pero mi ta bay busca algo di bebe pa bo". Net el a sera e porta su tras, cu e por tende algun hende ta papia. Mesora Suzanne ta reconoce e stem di su mama di crianza. Nan ta habri e porta. "Aha, atabo akinan". Nos a bay mira con ta pará cu bo bisti di casamento". Senjora Trude ta bay para dilanti e spiel y ta kita su sombré. Suzanne ta keda keto. E ta mira con su comprometido ta cana jega mas serca. "Suzanne, mi dushi, atami trobe serca bo". E ta habri su mannan, y kier a brazé. "Pero ki falta bo? A pasabo algo?" E ta habri su mannan, y kier abrazé. "Pero bo? A pasabo algo? E ta hala su braza, ora cu el a ripara Suzanne su mirada. Pero parce cu Bernd tin masha bon bijs, pasobra e sonrisa no ta kita fe riba su cara. "Mi mester papia cu bo", Suzanne ta bisa, mientras e ta drey mira su mama di crianza.







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicu
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off